Dimos continuidad al estudio de las formas de tratamiento, revisando el capítulo (p. 9-15) del libro de Norma Carricaburo.

Maite trajo un intercambio de e-mails entre dos docentes de universidades públicas de Argentina: está en el moodle, después de esta clase. Trabajamos el análisis del contexto y cómo aparecía el tratamiento de usted recíproco.

**→ léxico que surgió en ese momento:**

**la crema/diéresis** – *trema (¨).* Ej.pingüino, indica que hay que pronunciar la “u”. En cambio, “violão” se dice “guitarra” en español. Esa “u” no se pronuncia.

**intercambio de correo eletrónico** – *troca de e-mails.*

**seguramente** *– provavelmente.*

**quizás** - *talvez* (más formal que tal vez)**, luego** – *depois, mais tarde, portanto.*

**distendida** *– relaxada.*

**cana/s** *– cabelo branco, grisalho.*

**contestar** - *dar uma resposta, discutir?*

- retomamos el uso de las palabras INVESTIGADOR, COLEGA, COMPROMISO.

- **NO** decir “esta palabra no hay en portugués” sino “no ESTÁ en portugués”. El verbo haber está ahí en su forma impersonal y no soporta la presencia de un sujeto gramatical “esta palabra”.

→ **las formas de tratamiento:**

◦• He hecho una análisis, en clase, de un intercambio de correo electrónico entre el profesor Roberto Bein y una doctora, representante de ALFAL (Asociación de Lingüística y Filología de América Latina), donde nos interlocutores si trataban por USTED (y, también, han discutido a respecto de un “pronunciamiento a favor de una ciencia y una educación superior sustentadas en criterios democráticos y plurilingües, críticas con la práctica actual en la que una empresa estadounidense asume la evaluación de las publicaciones científicas y tiene en cuenta casi exclusivamente publicaciones en inglés y de los países centrales, lo cual también condiciona la dirección de los flujos de recursos monetarios para la investigación y la docencia.”).

◦• Sobre el texto de Carricaburo, hemos destacado: el SISTEMA DUAL TRIÁDICO (TÚ/VOS, USTED) para el singular, preguntándonos:

- ¿Cómo trato a mi interlocutor? Teniendo en cuenta (ver ppt: “El secreto de sus ojos” – algunas observaciones) también en el moodle, después de esta clase).

a) las formas lingüísticas que cada forma de tratamiento conlleva:

- **USTED** – le/lo/la

su (posesivo)

- **TÚ** – te

tu (sin la tilde) (posesivo)

b) los aspectos contextuales (ANÁLISIS):

Recordar que las formas de tratamiento son muy sensibles a los cambios sociales, por eso presentan tanta heterogeneidad.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| DONDE | NÚMERO | informalidad/solidaridad/ familiaridad/acercamiento | formalidad/cortesía/ poder/distanciamiento |
|
| España | singular | tú | usted |
|  | plural | vosotras/os | ustedes |
| A. Tuteante | singular | tú | usted |
| A. VOSeante | singular | vos |
| A. Tut/Voseante | singular | vos/tú |
| Américas (todas) | plural | ustedes | |

- la serie de formas de tratamiento de español es altamente COMPLEJA.

- es rígida, pero también es flexible.

\* los pronombres son usados para marcar diferencias y/o contrastes.

Respondiendo a una pregunta, fue necesario decir que el paradigma del voseo comparte formas del tuteo:

◦• Pronombres personales: Yo – me

Tú – te\*\*

Él – se

Vos – os\*\*

\*\* es muy difícil el uso de “os”, pero es común el uso de “te” (vos = tú).

En la segunda parte de la clase pasamos al módulo I, para escuchar la actividad de Àmbito 9. Oímos las tres primeras participaciones.

- usar “para fijar en la memoria”: “aprendo…de memoria” o “memorizo”. También se puede decir “me aprendo de memoria”.

- un ejemplo muy usado: “El menino no me come” = el menino no come.

↓↓↓

no tiene sentido literal (tiene el sentido del dativo del latin, la madre siente que si el chico come ella lo disfruta, tiene menos problemas, es beneficiaria de ese acto; en cambio, si no come, ella sufre, se preocupa por él). Así, hay usos en español como **“Me aprendí todo de memoria”,** ese “me” marca mi alegría, mi sensación de deber cumplido, y que me siento sujeto y beneficiario de essa acción”.

Audio 1 – formas que aparecieron

- las digo (en 1ª persona del singular) → decirlas (en 2ª persona del singular).

↓

Vean la posición de los pronombres

Un verbo regular: estudiar → estudio, estudiaba, estudiaré. La “i” forma parte de la raíz del verbo.

◦• Verbos irregulares: los que diptongan tiene una irregularidad que puedo “calcular”:

- observar la tónica: pensar → pienso\*\*\*, pensaba, pensaré.

- empezar → empiezo, empezaba, empezaré.

\*\*\* cuando el verbo está en infinitivo, la palabra es aguda; pero en la 1ª persona del singular del presente de indicativo es grave, recibe el acento y la vocar “e” se transforma en un diptongo.

**¡ ATENCIÓN !**

- los pronombres interrogativos llevan tilde cuando tienen sentido interrogativo o exclamativo.

***Tarea:***

Para lunes (07/05): oír el audio del módulo 1 (pg. 19).

leer los textos de Diego Tatián y de Jacques Rancière.